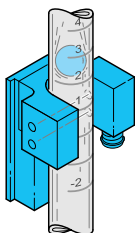


OGY 17 P5K-TSSL

Gabellichtschanke zur Durchflussüberwachung

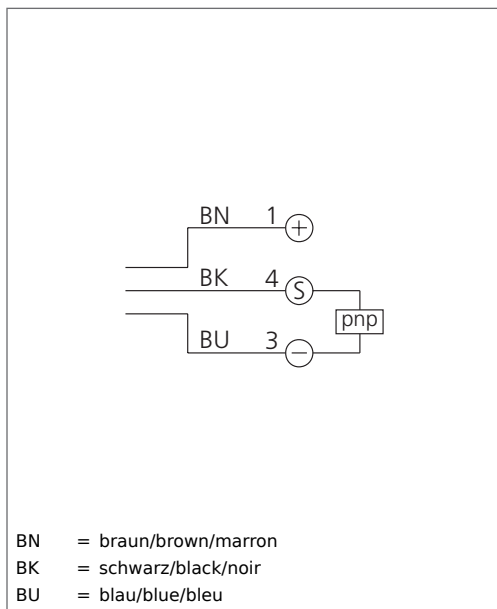
Fork Light Barrier for Flow Meter Control

Fourche optique pour contrôle de débit

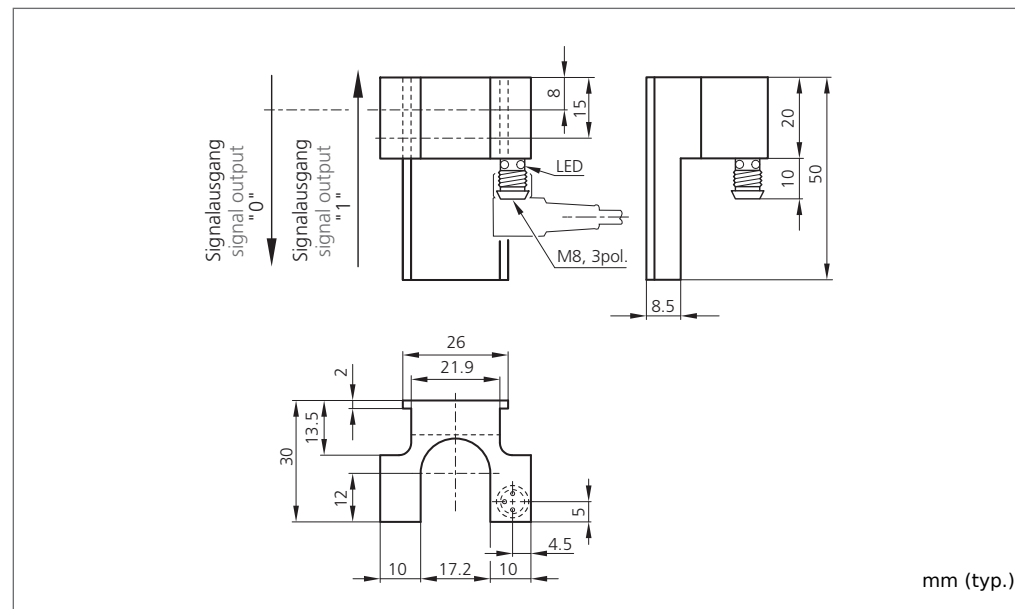


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

201415



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu



Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Rot/Red/Rouge, 660 nm, getaktet/clocked/modulée
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 30 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NO
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-10 ... +60 °C
Isolationsspannungsfestigkeit	Insulation voltage endurance	Protection diélectrique	500 V
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67

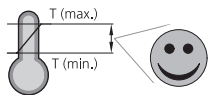
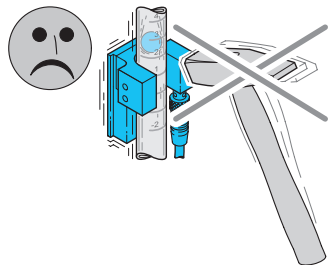


Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Gabellichtschanke zur Durchflussüberwachung



Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Temperaturbereich:

Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Fork Light Barrier for Flow Meter Control

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

Please consider all device-specific details covering connection and operation.

Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

Fourche optique pour contrôle de débit

Charges mécaniques :

Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.

Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.

Position der Bedienelemente siehe Maßzeichnung, Seite 1

Location of controls see drawings, page 1

Emplacement des réglages voir dessin page 1

Die OGY 17... wird zur Überwachung der Durchflussmenge oder Füllstandshöhe eingesetzt.

Inbetriebnahme:

- Sensor und Glaskolben ordnungsgemäß montieren
- Kugeldurchmesser > 8 mm beachten
- Sensor an die Versorgungsspannung anlegen

Bei Überschreiten einer Mindest-Durchflussmenge (Durchflussüberwachung) oder definierten Schaltgrenze (Füllstandsüberwachung) erfolgt ein Schaltsignal "1".

OGY 17... will be used for flow rate or fluid level monitoring.

Commissioning:

- Mount sensor and glass plunger according to specification
- Consider the sphere diameter of > 8 mm
- Connect sensor to power supply voltage

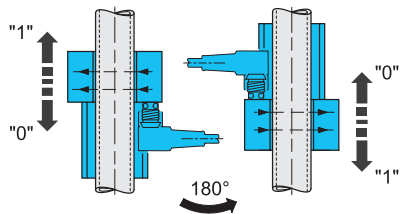
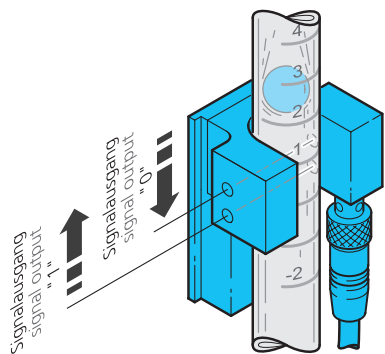
When exceeding the minimum flow rate (flow rate monitoring) or a switching point set (fluid level monitoring) switching signal "1" will be given.

OGY 17... sert dans le contrôle de flux (débitmètre) et la détection de niveau.

Mise en oeuvre :

- Monter le détecteur et le plongeur selon les spécifications.
- Considérer le diamètre de la sphère > 8 mm
- Connecter le détecteur à l'alimentation

Lorsque le débit effectif est en dessous du débit minimal (contrôle de flux) ou lorsque le niveau est atteint (détection de niveau), le signal de sortie sera "1".



Schaltausgang invertieren:

Das Drehen des Sensors um 180° invertiert den Schaltausgang.

Invert switching output

Turning the sensor by 180° will invert the switching output.

Inversion du signal de sortie

Tourner le potentiomètre de 180° inversera le signal de sortie.

Pflegehinweis:

Die optischen Scheiben sind mit einem weichen, staubfreien Tuch zu reinigen.

Care instructions:

The optical plate should be cleaned with a soft, lint-free cloth.

Précautions :

Le nettoyage de l'optique devra se faire avec un chiffon doux non pelucheux.